

# Weller®

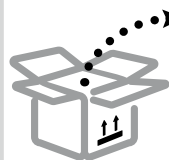


EN Translation of the original instructions  
ES Traducción del manual original  
FR Traduction de la notice originale

9400PKS

GRUPO ELECTROSÓN

1



W335CH

+



2



120 V AC 60 Hz



°C °F

LED

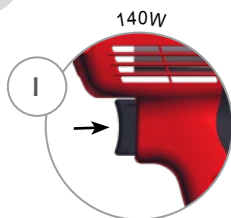


1min ON

4min OFF

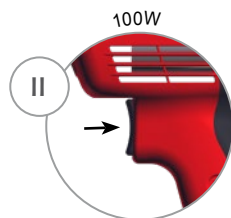


OFF



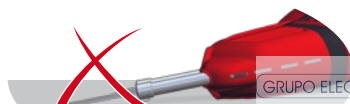
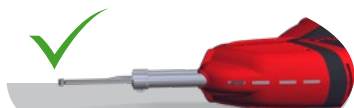
140W

I



100W

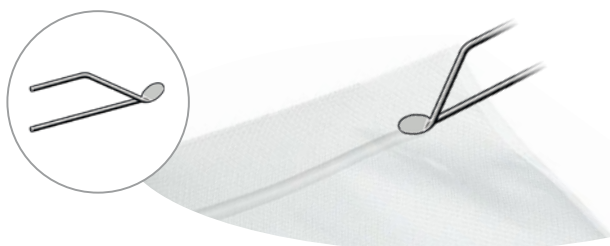
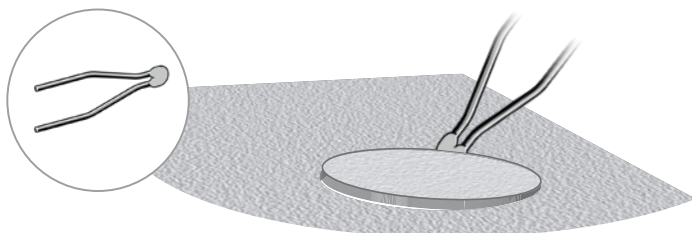
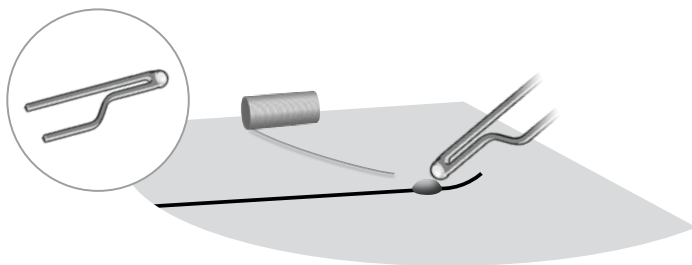
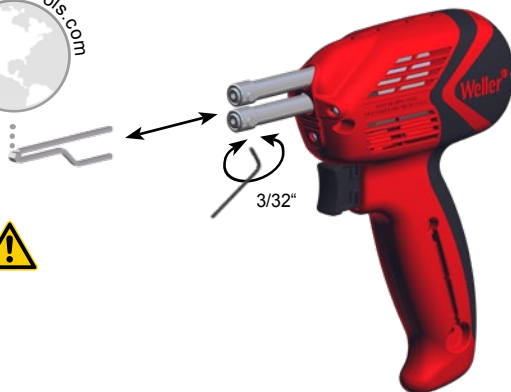
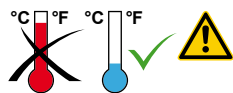
II



GRUPO ELECTROSÓN

3

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



GRUPO ELECTROSÓN

<b>EN</b>	<b>English</b>	Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Care and maintenance   Warranty   Technical Data   Symbols	<b>5</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Cuidado y mantenimiento   Garantía   Datos Técnicos   Símbolos	<b>7</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Entretien et maintenance   Garantie   Caractéristiques Techniques   Symboles	<b>9</b>

Technical Data	9400PKS
Power consumption	140 / 100 W
Mains supply	120V~ 60Hz
Heat-up time (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 seconds
Temperature max.	900 °F / 480 °C

### Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Specified Conditions Of Use

Only use the soldering/cutting tool for the purpose specified in the operating instructions, i.e. for soldering and as a hot knife for materials such as polystyrene and PVC.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the product or unauthorized alterations.

#### **▲ WARNING** Fire and explosion hazard! Risk of burns!

- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.
- Risk of burns may occur when solder is molten!
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.
- Only replace solder tips when cold
- Avoid unintentional operation.

#### **▲ WARNING** Risk of burns

**The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.**

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Only replace solder tips when cold

**Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.**

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

#### **▲ WARNING** Electrical shock

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.

Do not use the soldering tool in a damp or wet environment. Never work on voltage-carrying parts.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.

Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.

The power cable must only be plugged into the power socket or adapter approved for this purpose. Check that the power supply voltage is compatible with the connected load of the soldering iron.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue.

For product service, contact the corresponding Customer Service location found in this manual

If the electrical tool's power supply cord is damaged, it must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

### Trouble Shooting

If tool fails to heat, remove and clean connecting ends of the tip, replace and tighten thoroughly. After cleaning and re-tightening, depress the trigger and allow to heat for 15 sec.'s. Release the trigger and retighten again

## Maintenance and repair

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before servicing the product, disconnect from the electrical power source.

Follow the instructions on soldering tip replacement. Use original replacement parts only. Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician. For more information please visit

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symbols



Warning!



Warning! Risk of burns



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



Lead free solder

Datos Técnicos	9400PKS
Consumo de potencia	140 / 100 W
Tensión de red	120V~ 60Hz
Tiempo de calentamiento (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 segundos
Temperatura max.	900 °F / 480 °C

### Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilice el dispositivo de soldadura/corte únicamente para soldar o como cortador térmico para materiales como el poliestireno y el PVC, según la finalidad indicada en las instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza en caso de una utilización diferente a la prevista en el manual de instrucciones ni en caso de modificación del aparato por cuenta del usuario.

### **⚠ ADVERTENCIA** ¡Peligro de incendio y explosión! Riesgo de quemaduras!

- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.
- Si la soldadura está fundida se puede producir riesgo de quemaduras.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.

### **⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras

**La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.**

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

**Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.**

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

### **⚠ ADVERTENCIA** Descarga eléctrica

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.

No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.

No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.

Evitar que el aparato se conecte accidentalmente. Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.

El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados. Comprobar que la tensión de la red coincide con la potencia del soldador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe.

Para reparar el producto, póngase en contacto con el centro de servicio de atención al cliente correspondiente que encontrará en este manual.

Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del [servicio técnico](#).

GRUPO ELECTROSÓN

## Solución de problemas

Si el equipo tiene problemas al calentar, remueva y limpie la punta al conectar los extremos y repóngala y apriétala bien. Después de limpiar y volver a apretarla, mantenga el disparador presionado y permita a calentar durante 15 segundos. Suelte el disparador y vuelva a apretarlo.

## Mantenimiento y reparación

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el agente de servicio u otras personas con una cualificación similar para evitar riesgos.

Antes de proceder a la reparación del producto, desconéctelo de la fuente de alimentación eléctrica.

Seguir las instrucciones para realizar el cambio de punta de soldar. Use sólo piezas de recambio originales. Encargue la reparación del soldador a un especialista. Para más información visite nuestra web:

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web:

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Símbolos



¡Advertencia!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Soldadura libre de plomo



Caractéristiques Techniques	9400PKS
Puissance absorbée	140 / 100 W
Tension de réseau	120V~ 60Hz
Temps de montée en température (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 secondes
Température max.	900 °F / 480 °C

### Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

N'utilisez le dispositif de soudage/découpage que pour le soudage ou comme coupeur à chaud pour des matériaux tels que le polystyrène et le PVC, conformément à l'usage spécifié dans le mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à ce mode d'emploi, ou en cas de modifications de la part du client, non autorisées explicitement.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque d'incendie et d'explosion! Risque de brûlures!

- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.
- La soudure fondue peut provoquer des brûlures!
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.
- Changement de panne uniquement à l'état froid
- Évitez tout fonctionnement inopiné.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque de brûlures

**La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.**

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
  - Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
  - Changement de panne uniquement à l'état froid
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.**

- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Choc électrique

- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.

N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.

Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.

Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé. Vérifier si la tension secteur correspond à la valeur de branchement du fer à souder.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés.

Pour faire réparer un produit, veuillez contacter le Service client le plus proche indiqué dans le présent manuel.

Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

## Dépannage

Si l'outil ne chauffe pas, nettoyez le contact à la base de la panne, remplacez la et serrez bien. Après avoir nettoyé et resserré, appuyez sur la gâchette et laissez chauffer pendant 15 secondes. Relâcher, déclencher et resserrer à nouveau.

## Entretien et réparation

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou des personnes autant qualifiées afin de prévenir tout risque y étant lié.

Avant de réparer le produit, coupez l'alimentation électrique. Veuillez suivre les consignes relatives au changement de panne à souder. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé. Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symboles



Avertissement !



Avertissement ! Risque de brûlures



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Soudure sans plomb